

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (1996)

**Heft:** 1

**Artikel:** Regio insubrica : l'ultima nata delle Comunità di lavoro transfrontaliere

**Autor:** Crivelli, Achille

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-957446>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

AM 19. JANUAR 1995 HAT SICH IN VARESE DIE REGIO INSUBRICA KONSTITUIERT, DIE SICH IHREN "GESCHWISTERN" IN ANDEREN GRENZGEBIETEN ANSCHLIESST, UNTER DENEN DIE REGIO BASILIENSIS DIE ÄLTESTE IST.

## Regio insubrica: l'ultima nata delle Comunità di lavoro transfrontaliere.

### ► Achille Crivelli

Il 19 gennaio 1995 è stata costituita a Varese la Regio insubrica, che si aggiunge alle consorelle presenti in altre zone di frontiera, tra le quali la più antica è la Regio basiliensis.

Gli Enti promotori sono stati il Cantone Ticino e le tre Province di Como, di Varese e del Verbano-Cusio-Ossola. Qui di seguito, come a cortese invito della redazione della rivista, sintetizzo le caratteristiche essenziali di questa Associazione:

#### Denominazione

Fa riferimento agli insubri, popolazione di origine celtica che abitava nel territorio dei laghi prealpini con capitale Mediolanum (ora Milano).

#### Finalità:

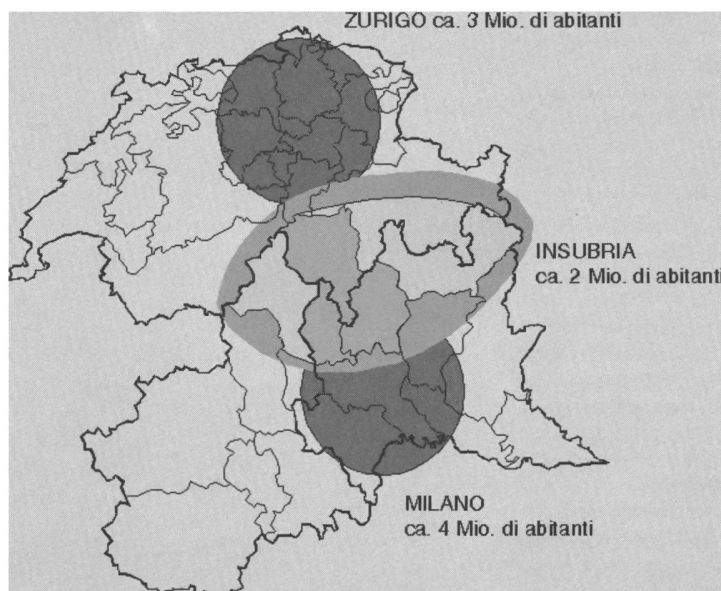
Si tratta di promuovere la cooperazione transfrontaliera nell'area italo-svizzera dei laghi Lario, Ceresio, Verbano, nel pieno rispetto delle rispettive identità istituzionali.

#### Natura giuridica

L'Associazione è di diritto privato e corrisponde ad uno dei modelli della cosiddetta Dichiarazione di Madrid sulla cooperazione transfrontaliera, stipulata nel 1980 dal Consiglio dell'Europa.

#### Enti partecipanti

Oltre ai promotori, ne fanno parte le città di Lugano, Locarno, Chiasso, Como, Varese, le Camere di Commercio ed il Comitato sindacale interregionale Ticino-Lombardia (che insieme costituiscono il Comitato direttivo). Hanno inoltre aderito sinora circa una sessantina di Enti pubblici e privati (tra cui i Comuni capoluogo e quelli che si trovano sui principali assi di comunicazione a cavallo della frontiera, numerose Associazioni economiche e culturali, le regioni di montagna ticinesi e le limitrofe Comunità montane



italiane, Enti universitari e di ricerca e - come previsto dallo statuto - alcune singole persone fisiche e giuridiche con interessi transfrontalieri.

Nella politica delle adesioni ci si è sinora concentrati nella ricerca di soci che per l'importanza degli interessi transfrontalieri rappresentati conferiscano autorevolezza alle iniziative e alle raccomandazioni della Regio, supplendo alla carenza di forza giuridica propria di questo tipo di Associazioni.

#### Struttura

Si è privilegiata un'organizzazione molto semplice, snella e flessibile, anche per contenere i costi. Accanto ad un'Assemblea plenaria annuale dei soci vi è il già menzionato Comitato direttivo, tuttora di 12 membri, che nel 1995 si è riunito 5 volte. Il Presidente (tuttora l'on. Massimo Ferrario, Presidente della Provincia di Varese) sta in carica un anno con tra le tre Province ed il Cantone

La Regione Insubrica a cavallo fra il Nord-Italia ed il Cantone Ticino (S. Wagner, Zürich/Lugano)

► avv. Achille Crivelli  
il Segretario generale  
per la regio Insubrica

### **Regio Insubrica – die neueste Schöpfung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit**

*Die Tessiner Regierung hat av. Achille Crivelli mit der Untersuchung beauftragt wie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit den angrenzenden italienischen Provinzen organisiert werden könnte. Am 19. Januar 1995 hat sich dann in Varese die Regio Insubrica konstituiert, die sich ihren "Geschwistern" in anderen Grenzgebieten anschliesst, unter denen die Regio Basiliensis die älteste ist.*

*Die beteiligten Gründungsinstitutionen sind der Kanton Tessin und die drei Provinzen Como, Varese und Verbano-Cusio-Ossola.*

*Nach einem Jahr seit der Gründung kann festgestellt werden, dass die Regio Insubrica, wie sie sich in die vom Bund verfochtene Politik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit integriert, einem Bedürfnis entspricht. Die in diesem ersten Jahr entstandenen Hauptschwierigkeiten lassen sich dabei grundsätzlich auf die Unterschiede zwischen einem föderalistischen und einem Einheits-Staat zurückführen. Doch die Chancen sind vielfältig und werden durch die geographischen Gemeinsamkeiten und die gemeinsame Sprache unterstützt.*

*In den Ausführungen von av. Crivelli werden die wichtigsten Charakteristika dieser Gesellschaft zusammenfasst dargestellt.*

*Übersetzung:  
Bruno Widmer*

Ticino. Il Segretario generale è a tempo parziale ed è responsabile della Segreteria permanente che ha sede alla Villa Chiesa a Mezzana presso Chiasso, dotata di una segretaria pure a tempo parziale. Il lavoro viene svolto mediante gruppi di lavoro: si è con ciò espressamente voluto evitare la costituzione di gruppi o Commissioni permanenti, per mantenere un dinamismo interno alla Comunità di lavoro.

### **I primi progetti**

Si sono affrontati diversi tipi di problemi: alcuni a carattere spiccatamente politico (depurazione delle acque del lago Ceresio; regolazione delle acque del lago Verbano), altri che il mondo giovanile (borse-premio postgraduate per ricerche nel campo socio economico regionale; soggiorni lavorativi transfrontalieri nel campo dell'alberghiera) altri nel campo della ricerca scientifica (diffusione e valorizzazione di un "Atlante socioeco-

nomico della Regio insubrica", realizzato dall'Istituto delle ricerche economiche di Bellinzona in collaborazione con l'Università degli studi di Milano).

L'esistenza della Regio ha favorito le prese di contatto e la messa in rete di informazioni tra partner transfrontalieri per i quali altrimenti sarebbe difficile reperire l'adeguata persona o istituzione di riferimento oltre frontiera.

### **Prima valutazione complessiva**

A un anno dalla costituzione, posso affermare che la Regio insubrica, che d'altronde si inserisce nel quadro della politica di microintegrazione transfrontaliera propugnata dall'Autorità federale, soddisfa a un reale bisogno. Le difficoltà esistono (riconducibili sostanzialmente alla diversità tra uno Stato federale ed uno unitario) ma numerosi sono gli spazi per possibili e, favoriti dalla conformazione geografica e dalla lingua comune. ■

## **Grenz-Theorien**

Die Theoretiker haben schon lange begonnen, sich mit Fragen des Charakters von Grenzen zu befassen. Allen voran Remigio Ratti, der das Thema vor bald einem Vierteljahrhundert in seiner Dissertation "I traffici internazionali di transito e la regione di Chiasso" aufgegriffen hat. Damals war er ein Rufer in der Wüste, heute werden seine Vorschläge von Leuten in leitenden Positionen diskutiert. Seine Grundidee ist einleuchtend. Er unterscheidet drei Typen von Grenzen: die Barriere-Grenze, die Filter-Grenze und die Kontakt-Grenze. Ratti meint, die Zeit sei gekommen, den Schritt von der Filter-Grenze zur Kontakt-Grenze zu machen. Die Grenze soll kein Grund mehr sein, sich voneinander abzuschotten und loszusagen Rücken an Rücken zu stehen. Sie sollte bedeutend durchlässiger werden, als sie es heute ist. "Wir sollten lernen, die Landesgrenze wegzudenken", sagen Ratti und seine Mitstreiter, "wir sollten das Gebiet neu sehen: ein Gebiet mit mehr als zwei Millionen recht wohlhabenden, arbeitsamen, innovationsfreudigen Menschen, die in einer respektablen Distanz zu Zürich und Mailand leben und deshalb ein eigenes Selbstverständnis für ihre Region erarbeiten sollten."

Europa, am Abbau von nationalen Grenzen interessiert, hilft mit, die Regionen zu stärken. Brüssel hat zu diesem Zweck Interreg gegründet, ein Programm, das im Rahmen von Einzelprojekten die Zusammenarbeit über die Gren-

zen hinweg fördern will. Das jetzt anlaufende Interreg II will zum Beispiel mithelfen, beidseits der Grenze die Wasserqualität zu verbessern. Vorgesehen ist auch, dass Tessiner Industriebetriebe an der Messe in der Stadt Erba ausstellen und die Italiener ihre Produkte in Lugano zeigen. Auch die Grenzgänger sind ein Interreg-Thema: in Chiasso, Como und Varese werden jetzt Beratungsstellen eingerichtet, um Grenzgängern, insbesondere arbeitslosen, zu helfen. Im Bereich der Kultur ist eine Studie über kulturelle und geschichtliche Routen am Luganersee geplant, ein Dokument, an dem beide Länder beteiligt sein werden und das später auch als Grundlage für den Ausbau des Kulturtourismus gebracht werden kann.

Die Interreg-Projekte sind sozusagen Pionierpflanzen, die das Terrain vorbereiten für eine intensivere Zusammenarbeit - "für die Zeit, wenn die Grenzen fallen", wie ein Interviewpartner ausdrückte."

*Aus: "Regione Insubrica - Fakten und Visionen" von Ursula Rellstab (Text) und Giosanna Crivelli (Fotos), NZZ (Wochenende), 25./26. März 1995*

*Ergänzung durch Bruno Widmer (BW), Korrespondent collage*